



Di Sait vo Lusérn

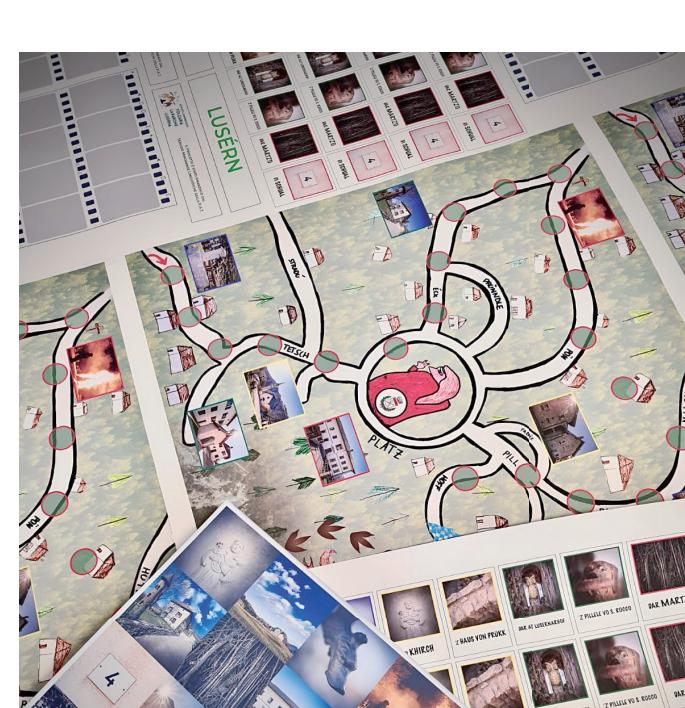
A bèrkstatt vo fotografia zo reda vo Lusérn

Quattro pedine sul tabellone, che girano per il nostro bel borgo, scattando fotografie per completare il proprio album dei ricordi. Sempre che non sopraggiunga il Sambinélo portando con sè la nebbia...

In gántz mánat vo lenth di khindar vodar vünfte klasse vodar untarschual vo Lavròu hám gemacht a bèrkstatt vo fotografia pitt miar (S.F.) zo lirna eppaz vo disar arbat un zo reda von sinn vodar fotografia haüt o. Di khindar, pittar maistra Giada von Galèn, hám o gemacht a schümmanna arbat vo studio un ricerca vodar stördja vo Lusérn un, alle pittnåndar, hámsa gemacht a tischspil boda kontärt Lusérn schaugante à soine plètz. Zo tüanaz, di khindar, hám

S. F.

gemacht vil foto von lánt, hám disenjàrt in tabelù un alle di ándarn tökkng von spil. Dar djüst bege zo lirna machan foto, dar djüst bege zo khenna Lusérn. Bar hám alle gelirnt eppaz von Haus von Prückk, von Baltarprunn, von Pillele vo S. Rocco, vodar khirch un no vil åndre plètz gianante zo vuaz, laise laise, duch daz gántz lánt, nemmantaz di zait åzoschauga di klümmanarstn particulari von schümmma platz bo bar lem.



An uantzega stimme macht mearar kraft

"Un'unica voce per contare di più"; il Dreier Landtag è l'appuntamento biennale dove i Consigli Provinciali di Trento e Bolzano assieme alla Dieta Tirolese di Innsbruck si trovano per discutere su tematiche convergenti per indirizzare l'operato dell'Euroregione Tirolo-Sud/Tirol-Trentino. Durante la seduta tenutasi il 14 e 15 giugno 2023 a Riva del Garda è stata approvata la mozione per la realizzazione di un Rural Campus estivo a Lusérn

Mearar baz 80 laüt fra konsildjarn un vorsitzarn soinse gevunet a Riva von Garda vor in Dreier Landtag, dar trèff boda, alln zboa djar, macht auz sachandar vor in Trentino, in SüdTirol un in Tiról. Di Vorsitzarn von Provitzialrat vo Tria un Poatzan, dar W. Kaswalder un di R. Mattei, pittnåndar pittar vorsitzaren von Tirolerrat, di S. Ledl-Roszman, hám durchgeväert di arbatn; 'z soinda khent ågenump 16 motziógen. Fra dise, di motzióng nummar 18 hatt geredet vo Lusérn. Dar ladinar konsildjiar von Provitzialrat vo Tria, dar L. Guglielmi, hatt boróatet un gezoaget alln a motzióng zoa auzolega an Summar Rural Campus

atz Lusérn. In di motzióng izta khent geschrifet bia di Provintz vo Tria, pittnåndar pinn Euregio, mocht arbatn zoa zo traga vür in prodjekht un izta khent zornìrt da ünsar alt untarschual azpe setz vo disan Campus boda magat khemmen auzgerichtet zo nützase bidar azpe schual vo Lusérn o. An lestn di motzióng iz khent ågenump vo alln in konsildjarn auz baz ummana von Tiról. Est barta khemmen augelekk an arbat-tisch zoa zo reda von prodjekht pitt alln in istituzionen boda bartn drauarbatn. Ma makse lesan drau aftn sito von Consiglio Provinciale di Trento untar dar setzióng Dreier Landtag.

Dar.Nachtvogl

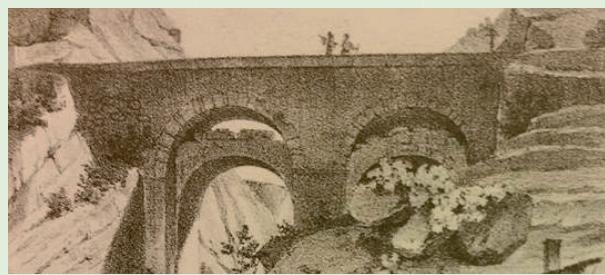
ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Dar bege in Prânttal hatt zboahundart djar

Compie 200 anni la prima strada carrozzabile che attraversa l'antica terra cimbra di Prânttal (Vallarsa), inaugurata il 2 agosto 1823 – un importante anniversario dimenticato

Dar earst bege vor di karòtza in Prânttal is augemacht vor zboahundart djar. Vor dar zait ista gebest lai an staige un di laüt soin gemucht gian zo vuaz o zo ross o pitt khulumma karétt. Dar naügar bege vo Rovrait ka Visentain über Prânttal ista gebest vil khürtzar azpe über Bern. Dar bege durchgeat lendar un höff pitt zimbar nem bia Acheni, Anghebeni, Foxi, Perprunele, Raossi, Creneba, Streva, Fugazza. Atz zboa vo snitt (agosto) 1823 ista gebest a groaz vairta. Dar gehkennatar schraibar vo Prânttal, profesór Bartolomeo Giuseppe Stoffella dalla Croce, hatt über 's gevàira geschribet. Dar hatt o geschribet ke vil taütschar börtar soinda in zung ke in Prânttal sa ren fra se. Un di bege ka Lusérn? Dar bich tegarste bege iz gest dar sèll boda iz gánt nidar über di krötz zuar Brancafora. Disar iz lai gest a staige, ista gest gespèrrt pan bintar. Zuar Vesani un vo sèmm zuar Slege anvetze ista hèrta gest a bege boda iz gánt von Ekk au zuar Milegruam. Dar bege zuar Lavrou, hauft dar bich tegarste, iz khent gemacht lai in djar 1885.

Prof. DDr. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo



Il vecchio e nuovo ponte di San Colombano, sotto il quale si congiungono i due rami del Lem (Leno), quello proveniente da Prânttal (Vallarsa) e quello da Laim (Terragnolo)

APPUNTAMENTO
DELLA MINORANZA CIMBRA
DI LUSERNA

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Zboate trèff vor in Snitzlartrèff "In Hèrtz von Holtz"

Si sta svolgendo in questi giorni a Luserna/Lusérn il secondo simposio di sculture in legno "In Hèrtz von Holtz". Cinque gli artisti presenti: Alessandro Pretto, Ugo Carli Castelar, Corrado Clerici, Enver Rovere e Lidia Rosińska; tre di loro saranno chiamati ad interpretare altrettanti personaggi leggendari della cultura cimbra, mentre altri due dedicheranno un presente al lavoro della gente cimbra. Chiusura dell'evento con esposizione delle opere nella centrale piazza di Luserna/Lusérn, domenica 9 c.m. alle 14,30

Von erta 4 attn sunta 9 von höbiat atz Lusérn barta soin dar zboate snitzlartrèff; von noün snitzlar boda hám gevorst zo maga nemmen toal, soindarar khent genump vünve un dise vünve bartn machan amägladar a figùr auzgesnitzl vonan ståmm vo lèrch. Di earstn zboa tang bartnsa arbatn in spòrtplatz von Kulturverein, ka dar Tetsch, un di lestn drai tang bartnsa soin in schachplètzle von Platz. Drai von vünf figùrn boda bartn auzkhemmen bartn khemmen gelekk nà in staige von Sambinélo un zboa bartn gian zo raichra in "Staige von längez", dar staige boda loaft untar in lánt pintante à di Tetsch (boda iz 'z begele vodar Salveredjina) pittn staige boda rift in di Bröl nämp in Stedela. An sunta 9, di zboa un a halbez in tages, barta khemmen gespèrrt dar zboate snitzlartrèff un bartnda khemmen gezoaget di naüng figùrn un gegrüazt di vünf snitzlar; dar Kulturinstitut paitetaz.

R.P.



Riaperti tutti i musei di Luserna

Dopo l'apertura delle sezioni museali del Centro Documentazione Luserna, sabato 24 giugno hanno riaperto anche la casa museo "Haus von Prückk", la piccola pinacoteca Rheo Martin Pedrazza, con una mostra di Thomas Gasperi

Lusérn, pitt soinat uantzege zung, mage nèt tüan pitt mindar auzohalta allz daz sèll boda hatt zo tüana pittar stördja un pittar kultùr. Haüf o, pittar schümmma zaita boda zuarrüaft vil "hearn", hámda offegitánt di setzióngen von museo: da khulumma pianoték, boda dar khunstlar Thomas Gasperi Knapp pittar auzlegom "L'altrove rivelato" zoaget soine pildar; dar Förte Wérk Lusérn,

Knapp, e la fortezza austroungarica della prima guerra mondiale "Forte Campo Luserna". Ma Luserna/Lusérn offre anche la possibilità di escursioni lungo i sentieri tematici e la possibilità di gustare i piatti della tradizione e non solo

boda gedénkht di trauregen djardar von earst bèlkriegie, un 'z Haus von Prückk, boda bart offestian alle tage, fin an sunta 3 von herbestmånat, vo di zene mòrgas atti zölvé un vo di zboa un a halbez in tages atti sekse abas. Ma atz Lusérn soinda o staigela boda raicharn berdase durchmacht un ettlane birthäusar boda opfarn daz peste.

E.v.K